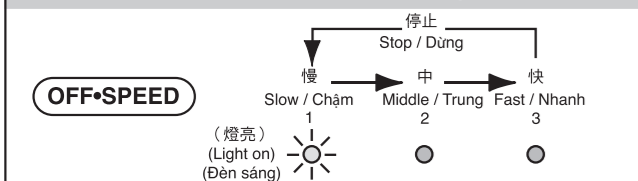


使用方法 / HOW TO OPERATE / CÁCH VẬN HÀNH

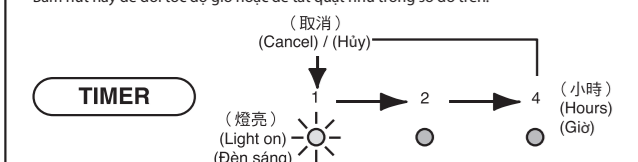
注意 / Notice / Lưu ý

- 若長時間不使用風扇時拔掉電源插頭以節省能源（即便在關機狀態風扇仍會消耗若 2W 的電能）。
In order to save energy, disconnect this unit from power source if it will not be used for a long period. (The fan consumes about 2W power even at "OFF" mode.)
- 為 tiết kiệm điện, nên ngắt điện nếu không dùng quạt trong một thời gian dài.
(Quạt vẫn tiêu khoảng 2W điện ngay cả khi ở trạng thái "OFF" ("TẮT").)
- 每次按時風扇均會發出「噠」一聲以表示轉換操作模式。
When any of these buttons is pressed, then fan will make a "beep" sound to indicate the change of operating mode. Khi bấm bất kỳ nút nào trong 3 nút này quạt sẽ kêu bip một tiếng để cho thấy đã đổi chế độ.
- 有時風扇會因承托面凹凸不平而震動並發出雜聲，這時請略為移動風扇的位置或調整風扇的高度直到風扇不再震動及發出雜聲。
The fan may vibrate and make a loud noise if the supporting surface is not flat or level. If this happens, please move the fan a little bit or adjust its height until the vibration and noise stop. Quạt có thể rung và gây ồn nếu nền không bằng phẳng. Nếu có chuyển đồ thì phải xếp dịch quạt đi một chút hoặc chỉnh chiều cao cho đến khi hết rung và ồn.

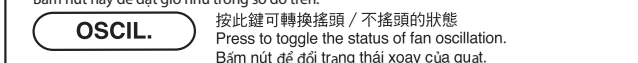
操作面板 / Control Panel / Bảng Điều Khiển



每按此鍵一次風扇會依上圖的次序循環變換風速或停止。
Press the button to change the fan speed or to turn it off as shown in the above diagram. Bấm nút này để đổi tốc độ gió hoặc để tắt quạt sẽ là "Chậm".



每按一次此鍵風扇會依上圖所示變換時間擊的設定。
Press this button to set the timer as shown in the above diagram. Bấm nút này để đặt giờ như trong sơ đồ trên.

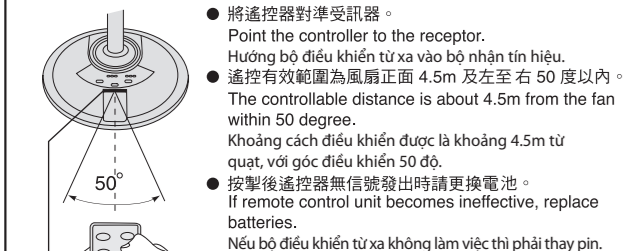


按此鍵可轉換搖頭 / 不搖頭的狀態。
Press to toggle the status of fan oscillation. Bấm nút để đổi trạng thái xoay của quạt.

注意 / Notice / Lưu ý

- 「自然風」功能不能在操作面板啟動。
"1/f YURAGI" function cannot be activated from control panel. Không thể bật chức năng "1/f YURAGI" từ bảng điều khiển.
- 在正常情況下操作面板的溫度在待機狀態時會較室溫高出約攝氏 10 度（因為機內的電路板在待機狀態時仍有少量電流通過）。
It is normal that the temperature of control panel is about 10°C higher than ambient temperature. (There is a very low current flow through control circuit in standby mode). Bảng điều khiển nóng hơn nhiệt độ xung quang khoảng 10°C là bình thường. (Có một dòng điện rất nhỏ chạy qua mạch điều khiển ở chế độ dừng).

使用遙控器 / Using Remote Controller / Cách dùng Bộ Điều Khiển Từ xa



- 將遙控器對準受訊器。
Point the controller to the receptor. Hướng bộ điều khiển từ xa vào bộ nhận tín hiệu.
- 遙控有效範圍為風扇正面 4.5m 及左右至 50 度以內。
The controllable distance is about 4.5m from the fan within 50 degree. Khoảng cách điều khiển được là khoảng 4.5m từ quạt, với góc điều khiển 50 độ.
- 按擊後遙控器無信號發出時請更換電池。
If remote control unit becomes ineffective, replace batteries. Nếu bộ điều khiển từ xa không làm việc thì phải thay pin.

注意 / Notice / Lưu ý

- 請勿讓日光或強光直接照射遙控接收器。（導致遙控失效）
Keep receptor out of direct sunlight and strong artificial light. (diminishes remote control unit effectiveness.) Không để nắng hoặc ánh đèn công suất lớn chiếu thẳng vào bộ nhận tín hiệu. (khiến bộ điều khiển từ xa không làm việc.)

與空調配合使用能有效節能。
Using with air-conditioner can save energy. Dùng cùng với điều hòa nhiệt độ có thể tiết kiệm điện hơn.

開關鍵 / OFF/ON Button / Nút OFF/ON (TẮT/BẬT)

每按鍵一次切換開關狀態。
Press to toggle OFF/ON. Bấm để đổi trạng thái OFF/ON (TẮT/BẬT)

- 第一次接通電源後，開始是慢檔。
The speed is "Low" at the first time after connecting to power supply. Lần đầu cắm điện tốc độ quạt sẽ là "Chậm".
- 風扇未開時其他按擊沒有作用。
Other buttons will not functioning when the fan is turned off. Các nút khác sẽ không làm việc khi quạt tắt.
- 開機時風扇會發出一聲短的「噠」；而關機時則會發出一聲長的「噠」。
There will be a short "beep" when the fan is turned on and a long "beep" when turned off. Sẽ có tiếng "bíp" ngắn khi bật quạt và tiếng "bíp" dài khi tắt quạt.

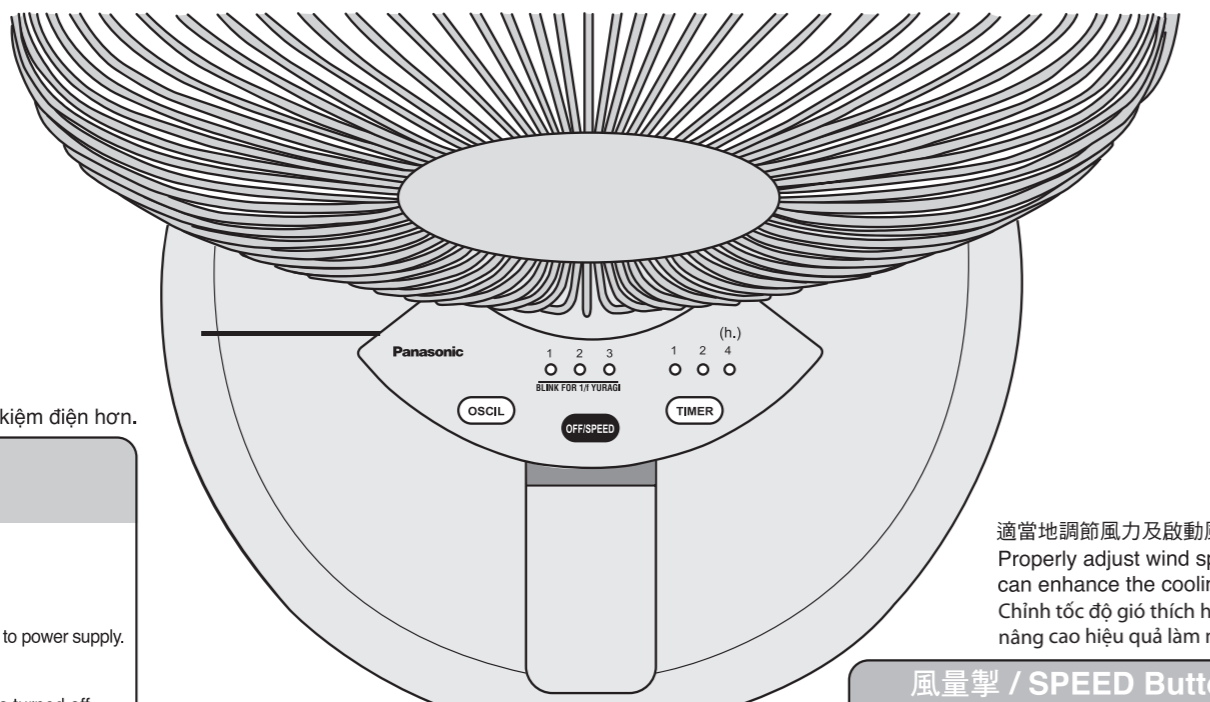
記憶功能 / Memory function / Chức năng nhớ

- 關機後再次開機，運轉狀態和關機前相同。
When the fan is turned on by remote controller, it operates at previously at mode. Khi bật quạt bằng bộ điều khiển từ xa, nó sẽ chạy ở chế độ trước khi bị tắt.
- 時間擊並無記憶功能。
No memory function for "Timer". Không có chức năng nhớ cho "Timer" ("Hẹn giờ").
- 切斷電源後記憶會消失。
Memory will be cleared when the power supply is switched off. Bộ nhớ sẽ bị xóa khi ngắt nguồn cấp điện.

善用不同的風量、時間擊和自然風的組合能令使用者倍感舒適。
Use different combinations of speed, timer setting and "1/f YURAGI" function to achieve most comfortable feeling. Dùng các tổ hợp khác nhau giữa tốc độ, đặt giờ và chức năng "1/f YURAGI" để đạt cảm giác dễ chịu nhất.

只是由遙控器操作 / Operate by Remote Controller Only / Chỉ thao tác được bằng Bộ Điều Khiển Từ xa

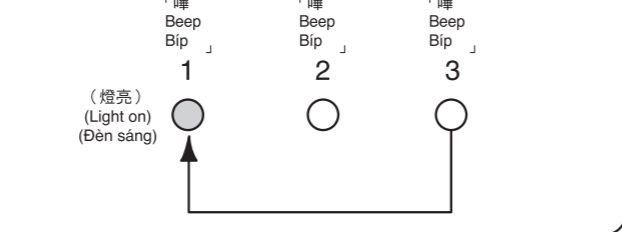
- 為吹出的風入柔和的氣息，使舒適的風顯得更自然。
("1/f YURAGI": 燈亮起)。Comfortable and natural breeze generated through smooth increase of air flow. ("1/f YURAGI": lamp blink). Gió nhẹ dễ chịu được sinh ra nhờ tăng nhẹ luồng không khí ("1/f YURAGI": đèn nhấp nháy).



適當地調節風力及啟動風扇搖頭功能能增強涼快感覺。
Properly adjust wind speed and activate oscillation can enhance the cooling effect. Chính tốc độ gió thích hợp và bật xoay (tuốc năng) có thể nâng cao hiệu quả làm mát.

風量擊 / SPEED Button / Nút SPEED

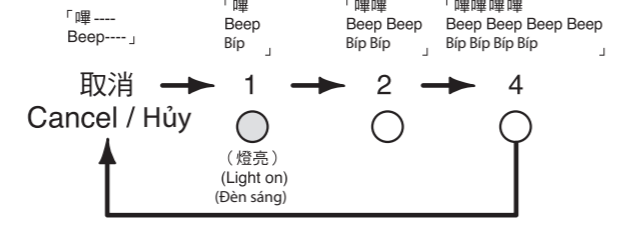
按此鍵切換風量。
Press this button to change wind speed. Bấm nút này để đổi tốc độ gió.



適當地使用時間擊即可省電又可避免睡著時著涼。
Properly use of Timer can save energy and prevent user from discomfort. Sử dụng đúng cách Bộ Hẹn giờ có thể tiết kiệm năng lượng và ngăn ngừa sự khó chịu cho người sử dụng.

時間擊 / TIMER BUTTON / NÚT TIMER (ĐẶT GIỜ)

每按一次時間擊如下圖所示變換時間擊的設定。
Press this button to set the timer as shown below. Bấm nút này để đặt giờ như minh họa dưới đây.



- 指示燈會隨剩餘時間減少而改變。
Indicating lamp will change accordingly as remaining time reduces. Đèn hiệu sẽ thay đổi tương ứng thời gian còn lại giảm đi.

風扇搖頭擊 / Oscillation Button / Nút tuốc năng

按此鍵一次轉換搖頭 / 不搖頭的狀態。
Press to toggle the status of fan oscillation. Bấm để đổi trạng thái xoay (tuốc năng) của quạt

- 開始搖頭時風扇會發出一聲短的「噠」；停止搖頭時則會發出一聲長的「噠」。
There will be a short "beep" when turn on the fan and a long "beep" when turn off. Sẽ có tiếng "bíp" ngắn khi bật quạt và tiếng "bíp" dài khi tắt quạt.

清洗、維修和儲存 / CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE / LAU CHÙI, BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN



- 清潔前必須先切斷電源。
Disconnect power supply before cleaning. Ngắt nguồn điện trước khi lau chùi.
- 否則可能會引致觸電。
Otherwise it may cause electric shock. Nếu không có thể bị điện giật.

清潔扇葉、機身 / BLADE, FAN BODY CLEANING / LAU CHÙI CÁNH QUẠT, THÂN QUẠT

請用曾浸於中性清潔劑的柔軟濕布擦洗扇葉和機身，再用乾布抹乾。
Use soft cloth soaked in warm water with mild detergent to clean. Dùng giẻ mềm nhúng vào nước ấm pha chấy tẩy rửa nhẹ để lau.

須知 / NOTICE / LƯU Ý

- 防止刮花塑膠部份，請不要用乾布大力擦拭。
- 防止機身變黃、變色，請不要用稀釋劑、石油精、酒精、去污粉、鹼性清潔劑等清洗。
- 使用化學抹布時，請先詳閱其使用說明。
- Rubbing too heavy with dry cloth may scratch the surface of plastic parts.
- Do not use thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.
- When using chemically treated cloth, following the instructions.
- Lau quá mạnh bằng giẻ khô có thể làm xước bề mặt các bộ phận bằng nhựa.
- Không dùng dụng dịch tẩy rửa, xăng, cồn, bột tẩy hoặc các thuốc tẩy có kiềm, v.v.
- Khi dùng giẻ đã xử lý bằng hóa chất, nhớ làm theo chỉ dẫn.



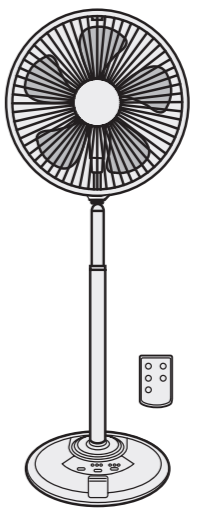
規格 / SPECIFICATIONS / ĐẶC ĐIỂM

電壓 Voltage Điện áp (V~)	頻率 Frequency Tần số (Hz)	耗電量 Power Công suất (W)	轉速 r.p.m. Vòng quay (r/min), (vòng/phút)	風速 Air Velocity Tốc độ gió (m/min), (m/phút)	風量 Air Volume Lượng gió (m³/min), (m³/phút)	搖頭角度 Oscillation Góc xoay	電線長度 Cord Length Độ dài dây	重量 Weight Trọng lượng (kg)	尺寸 Dimension Kích thước (mm)
220	50	37	1039	181	40	0°, 70°	2	4.6	高 H 910 ~ 1045 闊 W 376 深 D 340
230	50	40	1085	189	42	0°, 70°	2	4.6	

Panasonic Corporation
Web Site: <http://panasonic.net>



308NH8021DM



Panasonic

說明書
Operating Instructions
Hướng dẫn sử dụng
電風扇 (起居室電風扇)
Electric Fan (Living Fan)
Quạt Điện (Quạt phòng khách)

型號
Model number
Kiểu máy
F-308NH



! 使用前務請詳細閱讀本書所載事項。
Before operating this set, please read these instructions completely. Trước khi vận hành máy hãy đọc kỹ các hướng dẫn này.

! 如發現電源線損壞，請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換，以防備發生任何災害。
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Nếu dây điện hỏng thì phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý hoặc kỹ thuật viên có tay nghề để tránh tai nạn.

! 進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已經被關閉。
Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. Nhớ phải ngắt nguồn điện cho quạt trước khi lau chùi hay bảo trì.

! 本設備不打算供與（包括兒童）身體、感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏經驗和知識，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Thiết bị này không dành cho những người (kể cả trẻ em) bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hay tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc hiểu biết, trừ khi họ được một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn.

! 為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產，請遵守以下所有的書面解釋。
製造商不會因安裝或不當的安裝所造成的意外及傷亡負責。
To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. Để tránh khả năng gây thương tích cho người dùng hoặc hư hỏng tài sản, xin hãy làm theo mọi hướng dẫn dưới đây. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về các tai nạn và thương tích gây ra bởi lắp đặt sai hoặc cấu trúc.

! 兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Phải trông chừng trẻ em không để chúng chơi với thiết bị này.

感謝您選購此產品。
Thank you for purchasing this product. Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm này.

安全注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / NHỮNG PHÒNG NGỪA VÍ MỤC ĐÍCH AN TOÀN

Be sure to read and follow these safety directions. 請務必詳細閱讀及遵守安全指導。 (Nhớ phải đọc và làm theo các chỉ dẫn an toàn này)

請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。 Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings. (Nhớ phải làm theo các cảnh báo an toàn dưới đây để tránh các thương tích có thể cho bản thân và người khác và hư hỏng tài sản của bạn.)

■ 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。 The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. (Các ký hiệu dưới đây chỉ ra mức độ nguy hiểm có thể nếu các cảnh báo tương ứng bị bỏ đi.)

- 警告 WARNING CANH BÁO** 有本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。 Fail to follow any of the directions marked with this symbol may result in serious injury or even death. (Vì phạm bất cứ chỉ dẫn nào có đánh dấu này đều có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc thậm chí tử vong.)
- 小心 CAUTION CHÚ Ý** 有本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。 Fail to follow any of the directions marked with this symbol may result in injury or property damage. (Vì phạm bất cứ chỉ dẫn nào có đánh dấu này đều có thể dẫn đến thương tích hoặc hư hại tài sản.)

Precautions are classified using the following symbols. 應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。 (Các cảnh báo được xếp hạng bằng các ký hiệu sau.)

- This symbol indicates "you must not do". 這圖示表示「禁止」做的事。 (Đấu này cho thấy "bạn không được làm".)
- This symbol indicates "you must do". 這圖示表示「必須」要做的事。 (Đấu này cho thấy "bạn phải làm".)

警告 WARNING CANH BÁO

■ 切勿擅自拆卸、修理或改造。 Never try to take apart, repair or modify this product. (Không bao giờ được tháo rời các bộ phận, sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm này.)

- 禁止拆散** Do not take apart. (Không được tháo rời các bộ phận.)
- 禁止拆散** Do not take apart. (Không được tháo rời các bộ phận.)
- 若本品故障時請找經銷商修理。 Contact the dealer for repairing this product. (Hãy liên hệ với cửa hàng để chữa sản phẩm này.)

■ 不可接上 220/230V, 50Hz 以外的電源。 Do not connect this unit to power supply other than 220/230V, 50Hz. (Không nối máy này vào các nguồn ngoài 220/230V, 50Hz.)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 否則可能會引起火警。 (Otherwise it may cause fire.)
- 若插頭插得不好，可能會引致觸電或插頭過熱而造成火警。 (If the plug is inserted poorly, it may cause electric shock or overheating of the main plug, which may cause fire.)

■ 扇葉或保護網未裝好時切勿開機。 Do not turn on the unit if blade or guard is not installed properly. (Không bật quạt chừng nào chưa lắp cánh quạt hay tấm chắn dưới quy cách.)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 引致受傷。 (Causing injury.)
- 禁止沾水** Avoid water. (Tránh nước.)
- 引起火災或觸電。 (Causing fire or electric shock.)

警告 WARNING CANH BÁO

■ 切勿使電線或插頭損壞。 Do not damage power cord or main plug. (Không làm hỏng dây điện.)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 引致受傷、觸電、甚至因短路引起火災。 (Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.)
- 清潔前必須先切斷電源。 (Disconnect power supply before cleaning.)

■ 清潔前必須先切斷電源。 (Disconnect power supply before cleaning.)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 否則可能會引致觸電。 (Otherwise it may cause electric shock.)
- 若長時間不使用風扇，請將電源插頭拔出。 (Unplug the fan if it will not be used for a long period.)

小心 CAUTION CHÚ Ý

■ 不要在以下場所使用風扇：接近氣體的煙囪；有雨淋或容易被滴水的地方。 (Do not use under the following situations: near to gaseous fuel cooker; place full of inflammable gas; place exposed to rain fall or water pour.)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 不要長時間把風扇吹著身體。 (Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.)
- 要拔出電源插頭時，必須抓住電源插頭來拔。 (Hold the main plug when disconnect from power supply, never pull the supply cord.)

■ 切勿用手指插入網罩中或各可動部份。 Do not put your fingers into the Guard vor any moving part of the fan. (Không cho ngón tay vào tấm chắn hay bất kỳ bộ phận chuyển động nào.)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。 (Do not use damaged plug or loosen socket.)
- 不可讓風扇沾水。 (Do not contact with water.)

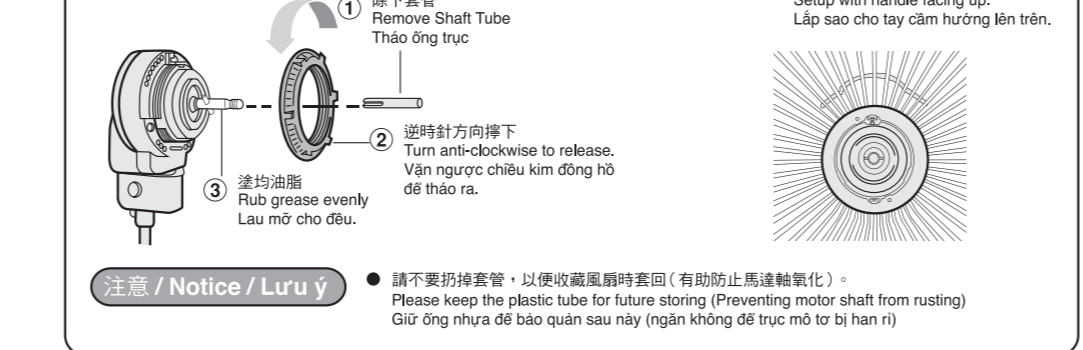
■ 不要把風扇放在接近殺蟲劑、油或腐蝕性物品的地方使用。 (Do not put the fan at a place where near insecticide, oil corrosive solvent (bad effect in quality and causing damages).)

- 禁止** Prohibited. (Cấm.)
- 引致受傷。 (Causing injury.)
- 不要把風扇放在高溫、濕度或塵埃多的地方使用。 (Do not put the fan in high temperature, high humidity or dusty place (bad effect in quality and causing damages).)
- 勿噴濺液體在遙控器上。 (Do not spill liquid on the Remote Control Unit.)

■ 勿噴濺液體在遙控器上。 (Do not spill liquid on the Remote Control Unit.)

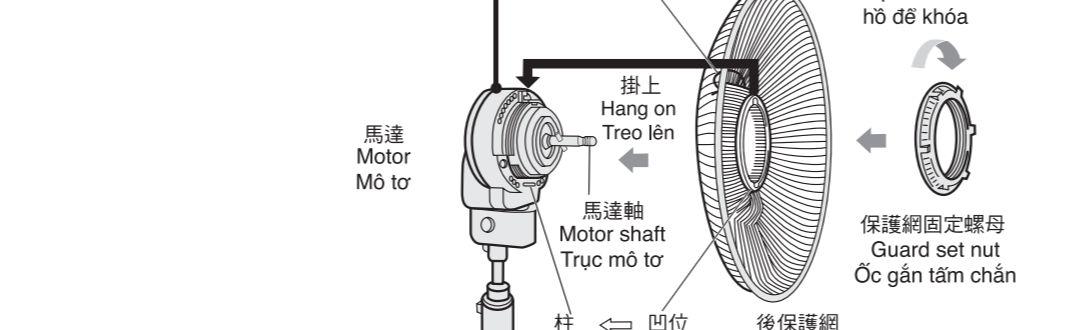
如何裝配 / HOW TO ASSEMBLE / CÁCH LẮP

裝上後保護網 / Assemble Rear Guard / Lắp Tấm Chắn Sau



手挽置於上方 Tay cầm hướng lên trên

向順時針方向轉 Turn clockwise to lock (Vặn theo chiều kim đồng hồ để khóa)



馬達 Motor Mô tơ

馬達軸 Motor shaft Trục mô tơ

柱 Cọc

凹位 Recess Hốc

後保護網 Rear guard Tấm chắn sau

掛上 Hang on Treo lên

保護網固定螺母 Guard set nut Ốc gắn tấm chắn

手挽置於上方 Handle facing up Tay cầm hướng lên trên

向順時針方向轉 Turn clockwise to lock (Vặn theo chiều kim đồng hồ để khóa)

馬達 Motor Mô tơ

馬達軸 Motor shaft Trục mô tơ

柱 Cọc

凹位 Recess Hốc

後保護網 Rear guard Tấm chắn sau

掛上 Hang on Treo lên

保護網固定螺母 Guard set nut Ốc gắn tấm chắn

馬達 Motor Mô tơ

馬達軸 Motor shaft Trục mô tơ

柱 Cọc

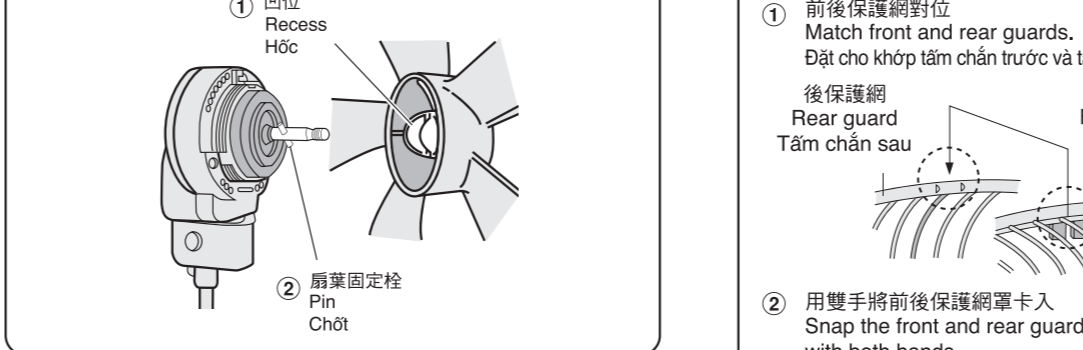
凹位 Recess Hốc

後保護網 Rear guard Tấm chắn sau

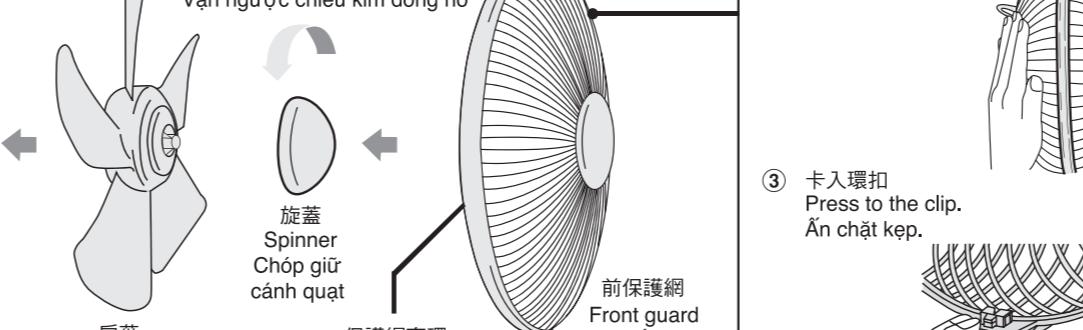
掛上 Hang on Treo lên

保護網固定螺母 Guard set nut Ốc gắn tấm chắn

安裝扇葉 / Assemble Blade / Lắp Cánh Quạt



逆時針方向轉 Turn anti-clockwise (Vặn ngược chiều kim đồng hồ)



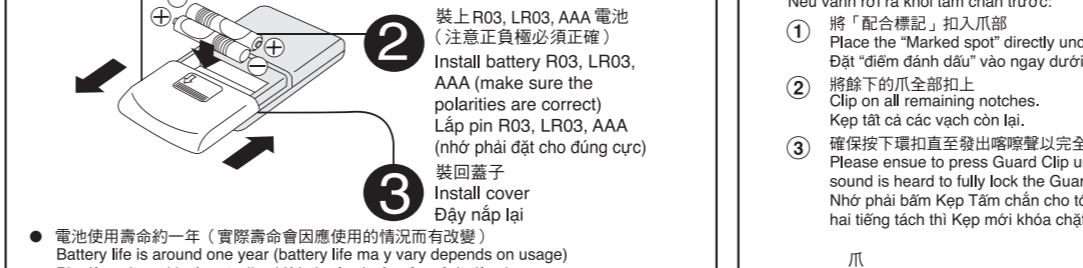
扇葉 Blade Cánh quạt

旋蓋 Spinner Chóp giữ cánh quạt

保護網套環 Guard ring Vành tấm chắn

前保護網 Front guard Tấm chắn trước

安裝遙控器乾電池 / Install Remote-controller Batteries / Lắp Pin vào Bộ Điều khiển Từ xa

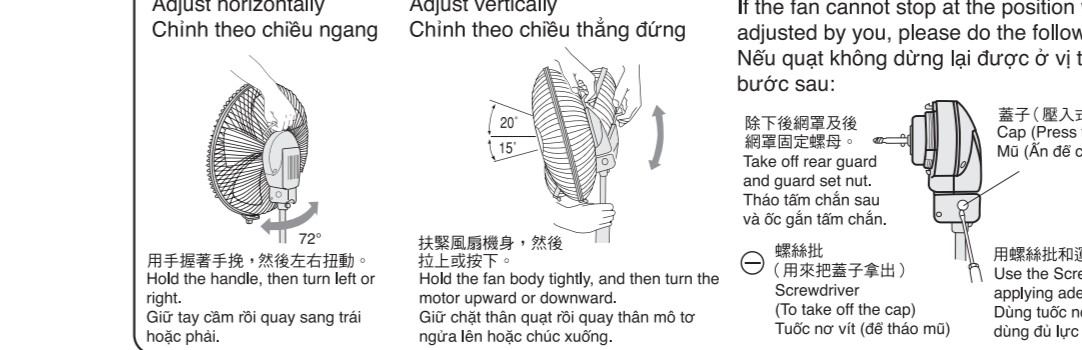


電池使用壽命約一年(實際壽命會因應使用的情況而有改變)。 (Battery life is around one year (battery life may vary depends on usage).)

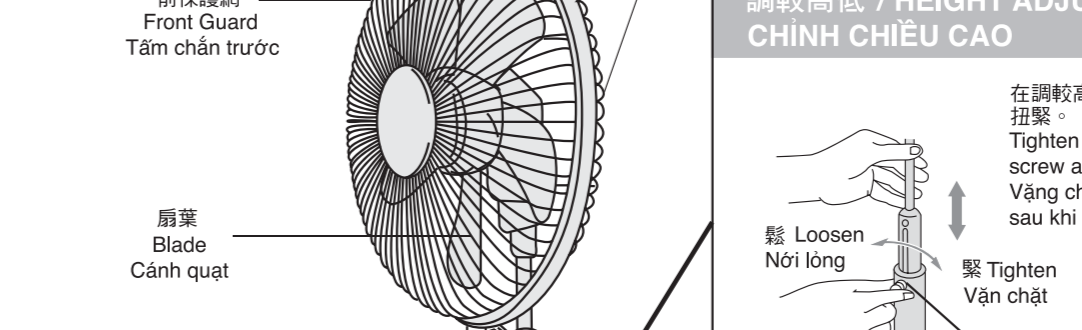
請勿將新舊或型號不同的電池混合使用。 (Do not mix new and old batteries together or use different kind of batteries.)

請勿將新舊或型號不同的電池混合使用。 (Do not mix new and old batteries together or use different kind of batteries.)

安裝前保護網 / Assemble Front Guard / Lắp Tấm Chắn Trước



卡入環扣 Press to the clip. (Ấn chặt kẹp.)



前保護網 Front guard Tấm chắn trước

扇葉 Blade Cánh quạt

扣 Clip Kẹp

注意 / Notice / Lưu ý

● 為免保護網在使用時鬆脫，請確保前後保護網扣緊。 (To prevent the guards from loosening, please snap firmly.)

● 如果保護網套環由前保護網脫落，請將套環重新裝上。 (If guard ring falls out from front guard, please re-install it.)

● 將「配合標記」扣入爪內。 (Place the "Marked spot" directly under the notch.)

● 確保按下環扣直至發出嗒聲以完全將環扣鎖上。 (Please ensure to press Guard Clip until two clicking sound is heard to fully lock the Guard Clip.)

● 確保按下環扣直至發出嗒聲以完全將環扣鎖上。 (Please ensure to press Guard Clip until two clicking sound is heard to fully lock the Guard Clip.)

調節風向 / Setting wind direction / Đặt hướng gió



若風扇未能停在你想調節的位置，請作以下調節： (If the fan cannot stop at the position which has been adjusted by you, please do the following steps:)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)

在調節高度後，請把高度調節鈕拉緊。 (Tighten the height adjustment screw after adjustment.)